綜合新聞

平孝篤親紀念盛況

（續）禮儀彬彬，歡洽融融，開懷暢飲，各遂其情，直至八時，讌會始告結束，其情況熱鬧，誠一盛會也。

又訊：鄺所此次紀念，蒙計成贈送生花成盆，龍有贈送走馬燈成對，順此致謝，平捐助紀念經費，除已鳴表外，計有本埠陳頌川總會二十元，並祝詞一通，美國羅省公所美金十元，舍頓公所美金十元，三藩市至孝篤親總公所美金十元，紐英崙公所美金十元，卡城公所，范地牌公所，梅賜恩，潤愛姑，陳華歌，陳學信，胡卓安房以上每十元，十元以下恕不詳載，又中華總會館祝詞一通，馬氏公所祝詞一通，謝所同人，深感謝忱。（完）

華區女青年會主辦「新移民講座」

（雲訊）一個有如大學校外課程而解釋「新移民如何生活在加拿大」之講座，已定期四月八日（星期三），下午七時半開始一連八個星期假座隣接華埠之女青年會內舉行，講座定名爲「新移民講座」，由女青年會聯同英語協和教會及士達孔拿區社會服務處主辦，目的在協助華人新移民及各界解答各種實際生活難題，諸如職業醫療，報稅，房屋，賑濟，福利，移民，入籍，及加拿大史地政制等等，該講座每週舉行一次，每逢星期三晚由七時半起至九時止，聘請有關問題有研究之人士主講，並負責解答聽衆提出之問題，會後且備有茶點招待，歡迎各界屆時出席聽講，茲探錄各講座八次講題及主講人如次。

（一）移民與入籍　葉承基夫人簡建平。

（二）入息稅　張國政

（三）福利問題　馬啟基小姐

（四）醫療衛生　陳啓鋒醫生

（五）職業與失業保險　葉承基夫人譚仁達小姐

（六）房屋問題　劉成佑。

（七）加拿大史地政制及華僑背景

（八）卑詩省及雲市之政制　文物等　簡建平　林介山　譚育清等先生主講。

吳澤光翁定期出殯

（雲訊）本埠僑胞吳明，字澤光，原籍新會古井文樓鄉人，旅加數十餘年，向操漁獵工業，近年老體衰，入聖約瑟醫院調理，昨忽病情轉劇，藥石無靈，于幸仙逝，積壽享壽　十有七，其家屬等，親視含殮，遵禮成服，擇定期於本月七日（星期二）下午二時，在暗市黛殯儀館舉行喪禮，安葬於伏市蘭墓園。

青年畫家黃兆彰在卡技利畫展訊

（續）近日，兆彰先生抵達本埠，蒙僑社文化界教育界巨子黃良石先生歡待，隨而，黃氏宗親，及各社團賢達，對其光臨，均極備歡迎崇敬，在僑胞們內熱誠愛護中，看來　黃兆彰先生　可能最近期間，設個人畫展於本埠藝術中心或華僑公立學校云。（完）

台山總會館春節聯歡

（雲訊）本埠台山寧陽總會館，昨三月廿九日，舉行邑僑春節聯歡大會，以賀春禧，共敦鄉誼，假座華埠之西人第一號養老金會大禮堂舉聯歡宴會場，邑僑男女報名參加，非常踴躍，筵開五十二席，五時半起入場，仕女如雲，魚貫入座，秩序井然，六時由劉炳輝司儀，請主席黃保華宣佈春節聯歡旨趣，及致歡迎，　繼由陳新氏，李梓岳二君宣述此次聯歡慶會，蒙西人養老金會主席未市舍活夫人，由前任主席未市富蘭珠先生陪同參加，增光四面，十分榮幸，隨後未市舍活夫人，親滿堂高興緒情，自動奉獻，親登講台，向衆祝賀，并宣佈此次會場免租，熱誠鼓效，博得全體鼓掌鳴謝，禮成開宴，把盞聯歡，互相祝賀，以示情感親愛，表現團結精神，達到無限愉快，宴會完，隨開抽入場獎券，定獎三十名，至八時，各盡歡互相祝賀而歸云。

市役汗埠紀念青年節

（市役汗訊）：此戲中華公所，和國民黨分部，聯合舉行紀念辛亥革命，黃花崗七十二先烈，和第二十七屆青年節，當晚在三月二十九日下午八時開會，行禮如儀，靜默三分鐘，首由常務委員宣佈紀念旨趣，繼而同志僑胞，先後發揮，一律針對當前鉅艱，應要本着先烈之志志，復興中國，無不愧當青年人紀念今日的青年節。

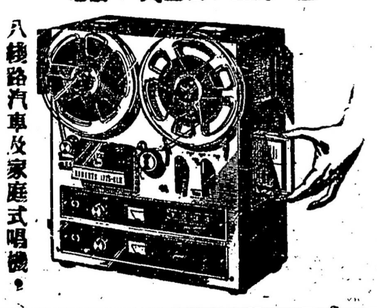
卡城李氏紀念始祖誕

（卡城訊）：本市李氏分公所宗人，爲崇奉祖先，追思其偉業懿德，非于三月二十二日下午一時，假座該公所禮堂，舉行　太始祖寶誕紀念大會，到會宗人約有二十餘人，男女老幼，踴躍盛會，一時止，祭祀典禮開始，司儀：新民，主祭：世榮，陪祭　奕侶，奕來，奕享司鼓帛：奕奕，升炮：奕衡　依次就位，行禮如儀，（略）請繼世榮，致開會詞　略略　「紀念先祖德德，並予揚光大，以期無愧及後昆子孫，互相勗勉云，」次請奕奕，講述紀念始祖寶誕的重要意義，（略）末請奕超，致謝詞　略　禮成，跟着布菲殮酒會聯歡茗香美酒，佳肴點心，陳列桌上，共同享受豐富的酒會，該族婦女界，惠贈糕糰甚多，有計：禧祐夫人，啓奕夫人，羣烈夫人，炳南夫人，新民夫人，沃康夫人，世亨夫人，送贈巧製點心，美味可口，堪稱佳品，饒有祖國家鄉風味，至四時三十分散會，洵盛會也。

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

電話：三一九三・四五式



八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

香港樂聲錄音唱片公司

本報增價啓事

敬啓者：邇來百物騰貴，通貨膨脹，本報所用之紙料油墨電力器材，均突飛狂漲，尤其是郵寄報紙，於去年四月突增價三倍，致使本報營業，縱短不能汲深，迫於無奈須在報費上加價方能維持，茲定於四月一日起，每月報價加收五毫，敬報每份收一毫五分，以資彌補，伏乞閱報諸公，體諒海外文化事業的困難，幸甚幸甚。

大漢公報營業部謹啓

雲埠洪門體育會通告

洪啓者：本會現有要事磋商，特定于四月四日（星期六）下午八時半，假座洪門大廈禮堂召開會議討論，凡我男女會員請依時到會爲盼，此佈。

雲埠洪門體育會啓

一九七〇年四月卅一日

◉訃告

雷湛全翁台山塘面鄉棠棣村人痛於公元一九七〇年三月三十日壽終正寢積閱享壽八十有三歲謹定於四月六日　星期一）下午二時假座暗市黛殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園　泰屬宗親鄉戚世誼哀此訃

聞

治喪處天寶街東五百一十一號

花圈請直送暗市黛殯儀館

商業集中商店

有三萬二千方尺，位於大雲埠繁盛發展區，總收入四萬八千九百二十七元，取價四十二萬元。

又頃十威上等區。C-2

又列治文繁業樓宇，上等地位。

與 Adrian C. Vanderley 洽商　Ker & Ker Real Estate, 681-3241 or 731-0576

樓上全層出賃

三個房，另有廚房，浴室，包電火煖氣，各自門口出入，交通方便。

電話 255-4201, 1759 E. Pender St.

華新書局

英語慣用法詞典

（島傳規著　精庄本五元五）

一劍盪江湖州五冊金庸十式元式
迷宮魔劍廿冊　鷗蹄風著　七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元六
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刀九冊倪匡著　叁元壹角五
騎廿六冊柳殘陽著　十元四角
黑風旗十六冊　諸葛青雲　式元八
血花燈廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊伴霞樓主八元六
血海殘魂廿冊孤獨生著　七元
金鎗游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊蹄鷗樓四元式
碧血金釵四十九冊金庸十七元式
尼龍草蜢織法高碧珊著　五角五
如花美眷九毫聲色犬馬九毫何行
幽靈谷八冊　李凱倫著壹元壹毫
艷陽無限好　李凱倫著壹元壹毫
女人的貞會　白衣著　壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人元四依

故宮春秋畫冊精庄圖廿幅元六
圖父孫中山先生畫傳　壹元五
月摹彩色　鍾馗

實業燕梳有限公司

伍澤藩　黃秀英　伍澤森

所務事

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤藩 RE 3-5743　伍澤森 AL 3-3881　鍾天賜 876-4575

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣　請詢問本號或電話

伍澤藩

伍澤森

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭意外搶劫等各項燕梳，價錢公道，保險事宜有信譽，請肆時駕臨詢問，如蒙保險事宜有利明之處，請肆時駕臨詢問

(二)六年新屋，三大睡房，土庫亦有廚房，此屋看過方知抵買，取價式萬九千式百元，請問伍澤森

(二)街角菜舖連賣桌面後有空睡房二間，屋住先交一萬元連合王婦家聯家務

(三)新型雜貨店，位于高貴西區，每日生意式百元，短餘期，上學設備，八千元分期付款

(四)平現住家屋，石米墻身，三睡房，土庫有廚房，適合大家庭或分租，全價一萬九千八。伍澤森

(五)華埠屋一萬四千九百元可住兩伙人，連上四廚房樓下三廚房全土庫另有廚房華埠屋出讓，每月收租

(六)十三年新上下層洋屋，每層兩睡房，各自戶口電錶，土庫另有套房，近華埠。伍澤森

(七)新式商業樓，樓下五間商店，樓上十六組相文，土庫停車場客廿五輛車，好入息，請問伍澤森

(八)二十五年磚樓在旺街角舖賣四百元另十七組聯房，各自電錶年租二萬二千五要價十五萬元

(九)一廚兩睡房舊屋，石米墻，直通車抵華埠，近學校，四千元可成交，自由銀期。

(十)外埠雜貨店，八萬餘元生意一年，更有精雅廚房居住，台夫婦經營，取價八千五百。伍澤森

(十一)觀合法入息屋石米墻參期水到樓上兩組樓下五廚房土庫參廚房先交一萬元餘充銀期　鍾天賜

(十二)街角雜貨店，有一廚三房可住，大地段，可以擴建，近學校交通，平過買屋。伍澤森

(十三)外埠中西飯館，卡座五十餘位，設備全屬一流，六萬餘元生意一年。詳情請問伍澤森

(十四)菜舖四間出讓每日生意六百元三百元二百元及百六十元另有埠邊果舖連賣桌椅請問伍澤森，每月收租五千餘元，有地方住，長期。伍澤森

新舊樓業房屋　各行生意

本公司每日擁有房屋新舊，因簡幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，南業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本欄所列樂者外，尚所移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

民華戲院

150 E. HASTINGS ST.

四月四日（星期六）由十二點半映到十點半
兒童節　兒童看　飄零孤鳳　天才神童文武好　孫賣賣
全七彩闊幕中西文　我男　周坤玲雷公　孫笑笑
聊齋誌異　鬼精彩之鬼肉　狐仙奇緣　梅鳳好逑　綺

四月五號（星期日）由十二點半映到十點半
新派打鬥　廣東龍門客棧　雪妮康威夏萍　羽英才　柳青林蛟
英雄肝胆美人心　新島錦棠　欧伯古　林丹好逑　鶴鶴

龔貞信花舖

Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

鮮花　盆栽　如蒙惠顧　請賞民華戲院

梁祺

LEONG KEE

227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587

裝修油漆，內外間格，新建廚櫃，或換屋頂他瓦天窗，扶正傾斜房屋，修理水掣電批總掣玻璃屋地格等工程，價錢豐富，質料老實，倫敦意願，倒賬祖迎。

（承接土木大小工程）

地址：西方山打街六三〇　電話：六八四，三五八七

夜間電話：六五四，壹六〇三

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.

295 E. PENDER ST.

公司電話 685-4271
黃商勛 736-5026
伍錦堂 255-9669
黃保新 266-9418
梁壹元 325-8921
毛　輝 281-0057

▲市區汽車旅館一位于旺盛大道，有廿八個房，其中十組有廚設備，每年淨益超過三萬元，先付現銀八萬七千元，即可交易，三年還本，投資好機會。

▲西區最高尚柏文區一十七組，五年新，年收約式萬六千元，先付現銀八萬八千元。

▲百老滙西街商業區　柏文十組，年收壹萬三千五百元，現價十壹元。

▲全新商業樓一紅毛坭磚，位於北雲業盛區，年收淨有壹萬三千元，現價十壹萬元，現銀四萬元，即可交易。

▲鬧街商樂區一街角位置，年收四十八百元，現價壹三萬九千元。

▲小型菜舖一家庭式，中區街角，每日生意超過壹百元，祇現價三千元，認眞抵買。

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑匯款——全國通匯　解款迅速
華僑存款——安全保密　息厚便利
香港解款——隨收隨解　快捷妥當
信託事項——手續簡便　服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託・竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十線）

華民

你來食餐　我請睇戲

AVON 號一百五十東街定市

四月十二號（禮拜日）映全部伊士曼七彩闊幕中英字幕長拍在日本東京櫻花紅葉幽艷風景出遊，瀛美不勝收

紅葉相思　陳寶珠　駱恭　譚炳文　呂奇

入場憑簽名彩幅　陳寶珠

一月東片　二四三　安樂園

霸權式元免收票一張憑票一元式五

往華民戲院免費入座限到四月廿六號

陳寶珠